

**Puidutöötlusmasinate ohutus. Ühepoolised pöörleva lõiketeraga puidutöötluspingid. Osa 2: Ühespindlilised käsitsi- ja kombineeritud etteandega vertikaalfreespingid**

Safety of woodworking machines - One side moulding machines with rotating tool - Part 2: Single spindle hand fed/integrated fed routing machines

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 848-2:2007+A1:2010 sisaldab Euroopa standardi EN 848-2:2007+A1:2009 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 28.02.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 11.11.2009.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 848-2:2007+A1:2010 consists of the English text of the European standard EN 848-2:2007+A1:2009.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 28.02.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 11.11.2009.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 79.120.10

### Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Telefon: 605 5050; E-post: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

### Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:  
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Phone: +372 605 5050; E-mail: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

English Version

**Safety of woodworking machines - One side moulding machines  
with rotating tool - Part 2: Single spindle hand fed/integrated fed  
routing machines**

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à  
fraisier sur une face à outil rotatif - Partie 2: Défonceuses  
monobroches à avance manuelle/mécanisée

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen -  
Fräsmaschinen für einseitige Bearbeitung mit drehendem  
Werkzeug - Teil 2: Einspindelige Oberfräsmaschinen mit  
Handvorschub/mechanischem Vorschub

This European Standard was approved by CEN on 13 January 2007 and includes Amendment 1 approved by CEN on 3 October 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

# Contents

Page

Foreword.....	4
Introduction .....	5
1 Scope .....	6
2 Normative references .....	6
3 Terms and definitions .....	8
3.1 General.....	8
3.2 Definitions .....	8
3.3 Terms .....	14
4 List of significant hazards .....	15
5 Safety requirements and/or measures .....	19
5.1 General.....	19
5.2 Controls .....	19
5.2.1 Safety and reliability of control systems.....	19
5.2.2 Position of controls .....	20
5.2.3 Starting .....	21
5.2.4 Normal stopping .....	22
5.2.5 Additional stop.....	22
5.2.6 Emergency stop.....	23
5.2.7 Mode selection.....	23
5.2.8 Spindle speed monitoring.....	24
5.2.9 Integrated feed .....	25
5.2.10 Failure of the power supply .....	25
5.2.11 Failure of the control circuits .....	25
5.3 Protection against mechanical hazards .....	25
5.3.1 Stability .....	25
5.3.2 Hazard of break up during operation.....	26
5.3.3 Tool holder and tool design.....	26
5.3.4 Braking.....	28
5.3.5 Devices to minimise the possibility or the effect of ejection .....	29
5.3.6 Workpiece supports and guides .....	31
5.3.7 Prevention of access to moving parts.....	33
5.3.8 Characteristics of guards and safety devices .....	35
5.3.9 Clamping device .....	35
5.3.10 Safety appliances.....	35
5.4 Protection against non mechanical hazards .....	36
5.4.1 Fire .....	36
5.4.2 Noise .....	36
5.4.3 Emission of chips and dust.....	37
5.4.4 Electricity.....	37
5.4.5 Ergonomics and handling.....	38
5.4.6 Pneumatics.....	39
5.4.7 Hydraulics.....	39
5.4.8 Electromagnetic compatibility.....	39
5.4.9 Static electricity .....	39
5.4.10 Errors of fitting.....	39
5.4.11 Supply disconnecting devices .....	39
5.4.12 Maintenance .....	40
6 Information for use .....	40

<b>6.1</b>	<b>Warning devices .....</b>	<b>40</b>
<b>6.2</b>	<b>Marking.....</b>	<b>40</b>
<b>6.3</b>	<b>Instruction handbook.....</b>	<b>41</b>
<b>Annex A</b>	<b>(informative) Use of well tried components.....</b>	<b>46</b>
<b>Annex B</b>	<b>(normative) Stability test for displaceable machines .....</b>	<b>47</b>
<b>Annex C</b>	<b>(normative) Braking tests .....</b>	<b>48</b>
<b>C.1</b>	<b>Conditions for all tests.....</b>	<b>48</b>
<b>C.2.1</b>	<b>Un-braked run-down time .....</b>	<b>48</b>
<b>C.2.2</b>	<b>Braked run-down time.....</b>	<b>48</b>
<b>Annex ZA</b>	<b>(informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC .....</b>	<b>49</b>
<b>Annex ZB</b>	<b>(informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC  .....</b>	<b>52</b>
<b>Bibliography</b>	<b>.....</b>	<b>56</b>

## Foreword

This document (EN 848-2:2007+A1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 142 "Woodworking machines - Safety", the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2009-10-03.

This document supersedes A1 EN 848-2:2007 A1.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags A1 A1.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the A1 Machinery Directives A1.

A1 For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. A1

Organisation contributing to the preparation of this document include the European Association of Manufacturer of Woodworking Machines "EUMABOIS".

The European Standards produced by CEN/TC 142 are particular to woodworking machines and compliment the relevant A and B standards on the subject of general safety (see introduction of EN ISO 12100-1:2003 for a description of A, B and C standards).

A1 EN 848 *Safety of woodworking machines — One side moulding machines with rotating tool* consists of the following parts:

*Part 1: Single spindle vertical moulding machines*

*Part 2: Single spindle hand fed/integrated fed routing machines*

*Part 3: Numerically controlled (NC) boring and routing machines* A1

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## Introduction

This document has been prepared to be a harmonised standard to provide one means of conforming to the essential safety requirements of the Machinery Directive and associated EFTA Regulations.

This document is a type C standard as stated in EN ISO 12100-1:2003.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

The requirements of this document are directed to manufacturers and their authorised representatives of single spindle hand fed/integrated fed routing machines. It is also useful for designers.

This document also includes examples of information which are to be provided by the manufacturer to the user.

Common requirements for tooling are given in EN 847-1:2005, EN 847-2:2001 and EN 847-3:2004.

## 1 Scope

This document **[A1]** specifies all significant **[A1]** hazards, hazardous situations and events as listed in Clause 4 which are relevant to stationary and displaceable single spindle hand fed/integrated fed routing machines with fixed head but allowing only movement along the axis of the tool during machining hereinafter referred to as "machines" designed to cut solid wood, chip board, fibreboard, plywood and also these materials if they are covered with plastic laminate, edgings or veneer when they are used as intended and under the conditions foreseen by the manufacturer.

NOTE 1 For the definition of stationary and displaceable machine see 3.2.17 and 3.2.18.

This document does not apply to:

- a) inverted pin routers and radial arm routers (machines where the work piece is fixed and the tool head is manually moved);
- b) NC boring machines and NC routing machines;

NOTE 2 NC boring machines and NC routing machines are dealt with in EN 848-3:2007.

- c) hand-held routers or any adaptation permitting their use in a different mode, e.g. bench mounting;

NOTE 3 Hand-held motor-operated electric tools are dealt with in EN 60745-1:2003 together with EN 60745-2-17:2003.

- d) routing machines set up on a bench or a table similar to a bench, which are intended to carry out work in a stationary position, capable of being lifted by one person by hand. The bench can also be an integrated part of the machine if it consists of hinged legs which can be extended down.

NOTE 4 Transportable motor-operated electric tools are dealt with in EN 61029-1:2000 together with **[A1]** EN 61029-2-8:2003 **[A1]**.

This document is not applicable to single spindle hand fed/integrated fed routing machines which are manufactured before the date of its publication as EN.

## 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 847-1:2005, *Tools for woodworking — Safety requirements — Part 1: Milling tools, circular saw blades*

EN 847-2:2001, *Tools for woodworking — Safety requirements — Part 2: Requirements for the shank of shank mounted milling tools*

EN 847-3:2004, *Tools for woodworking — Safety requirements — Part 3: Clamping devices*

EN 894-1:1997, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 1: General principles for human interactions with displays and control actuators*

EN 894-2:1997, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 2: Displays*

EN 894-3:2000, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 3: Control actuators*



- EN 982:1996, *Safety of machinery — Safety requirements for fluid power systems and their components — Hydraulics*
- EN 983:1996, *Safety of machinery — Safety requirements for fluid power systems and their components — Pneumatics*
- EN 1005-1:2001, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 1: Terms and definitions*
- EN 1005-2:2003, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 2: Manual handling of machinery and component parts of machinery*
- EN 1005-3:2002, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 3: Recommended force limits for machinery operation*
- EN 1005-4:2005, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 4: Evaluation of working postures and movements in relation to machinery*
- EN 1037:1995, *Safety of machinery — Prevention of unexpected start-up*
- EN 1088:1995, *Safety of machinery — Interlocking devices associated with guards — Principles for design and selection*
- EN 1837:1999, *Safety of machinery — Integral lighting of machines*
- EN 50370-1:2005, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Product family standard for machine-tools — Part 1: Emission*
- EN 50370-2:2003, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Product family standard for machine-tools — Part 2: Immunity*
- EN 60204-1:2006, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements (IEC 60204-1:2005, modified)*
- EN 60439-1:1999, *Low-voltage switchgear and controlgear assemblies — Part 1: Type-tested and partially type-tested assemblies (IEC 60439-1:1999)*
- EN 60529:1991, *Degrees of protection provided by enclosure (IP code) (IEC 60529:1989)*
- EN ISO 3743-1:1995, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources — Engineering methods for small, movable sources in reverberant fields — Part 1: Comparison method for hard-walled test rooms (ISO 3743-1:1994)*
- EN ISO 3743-2:1996, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure — Engineering methods for small, movable sources in reverberant fields — Part 2: Method for special reverberation test rooms (ISO 3743-2:1994)*
- EN ISO 3744:1995, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure — Engineering method in an essentially free field over a reflecting plane (ISO 3744:1994)*
- EN ISO 3745:2003, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure — Precision methods for anechoic and semi-anechoic rooms (ISO 3745:2003)*
- EN ISO 3746:1995, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure — Survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane (ISO 3746:1995)*
- EN ISO 4871:1996, *Acoustics — Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment (ISO 4871:1996)*

EN ISO 9614-1:1995, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound intensity — Part 1: Measurements at discrete points* (ISO 9614-1:1993)

EN ISO 11202:1995, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Measurement of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions — Survey method in situ* (ISO 11202:1995)

EN ISO 11202:1995/AC:1997, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Measurement of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions — Survey method in situ* (ISO 11202:1995/Cor.1:1997)

EN ISO 11204:1995, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Measurement of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions — Method requiring environmental corrections* (ISO 11204:1995)

EN ISO 11204:1995/AC:1997, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Measurement of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions — Method requiring environmental corrections* (ISO 11204:1995/Cor.1:1997)

EN ISO 11688-1:1998, *Acoustics — Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment — Part 1: Planning* (ISO/TR 11688-1:1995)

EN ISO 11688-1:1998/AC:1998, *Acoustics — Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment — Part 1: Planning* (ISO/TR 11688-1:1995)

EN ISO 12100-1:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology* (ISO 12100-1:2003)

EN ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, General principles for design — Part 2: Technical principles* (ISO 12100-2:2003)

EN ISO 13849-1:2008 <sup>A1</sup>, *Safety of machinery — Safety-related parts of controls systems — Part 1: General principles for design* (ISO 13849-1:2006)

EN ISO 13850:2006, *Safety of machinery — Emergency stop - Principles for design* (ISO 13850:2006)

ISO 7948:1987, *Woodworking machines — Routing machines — Nomenclature and acceptance conditions*

ISO 7960:1995, *Airborne noise emitted by machine tools — Operating conditions for woodworking machines*

HD 22.4 S4:2004, *Cables of rated voltages up to and including 450/750 V and having crosslinked insulation — Part 4: Cords and flexible cables*

### 3 Terms and definitions

#### 3.1 General

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN ISO 12100-1:2003 and the following apply.

#### 3.2 Definitions

##### 3.2.1

##### routing machine

C-frame type machine for the moulding of workpieces by means of: